

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет германської філології

Кафедра німецької філології

СИЛАБУС

«Ділова німецька мова»

для студентів 2 курсу

галузь знань	03 Гуманітарні науки
напрямок підготовки	035 Філологія
спеціальність	035.04 Германські мови і літератури (переклад включно)
спеціалізація	035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - німецька
освітній рівень	Перший (бакалаврський) рівень
освітня програма	Німецька мова і література, друга іноземна мова, переклад
статус дисципліни	вибіркова

Форма навчання денна

Навчальний рік **2021 – 2022**

Семестр **4**

Кількість кредитів ЄКТС **3**

Мова навчання **німецька**

Форма підсумкового контролю **залік**

Київ – 2022

1. Анотація навчальної дисципліни:

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Ділова німецька мова» спрямована навчити основам ділового спілкування в усних і письмових формах у типових ситуаціях: виробництво і підприємство, комунікація з клієнтами і діловими партнерами, презентація продукту, маркетинг. Курс направлений на розвиток соціокультурної компетентності, необхідної для ділової поїздки в німецькомовну країну. Значна увага приділяється вивченню нового лексичного та граматичного матеріалу за різними напрямками ділової німецької мови, поглибленню навичок студентів з читання та говоріння, покращення навичок письма, а також формуванню вмій опрацювання оригінальних та укладання власних документів за відповідними темами. Важливе місце в курсі відводиться набуттю практичних навичок у освітній діяльності викладача закладу вищої освіти і перекладача, умінню застосовувати одержані знання при вирішенні професійних задач.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)

3 кредити ЄКТС;

90 год., у тому числі:

практичні заняття – 30 год.

самостійна робота – 60 год.

3. Мета вивчення дисципліни:

- формування комунікативної компетенції в сферах професійного та ділового спілкування в усній і письмовій формах,
- формування навичок практичного володіння німецькою мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в межах тематики, яка обумовлена потребами професійного та ділового спілкування.
- розвиток соціокультурної компетентності шляхом збагачення країнознавчих та соціокультурних знань;
- спонукання студентів до автономного навчання з метою розвитку міжкультурної комунікативної компетентності.

4. Тематичний план занять

Модуль 1. Ділова німецька мова

Тема 1. Виробництво і підприємство.

Тема 2. Маркетинг.

Тема 3. Комунікація з клієнтами і діловими партнерами.

Тема 4. Презентація продукту і підприємства

Тема 5. Спілкування на підприємстві.

Тема 6. Освіта і практика в сфері економіки.

Тема 7. Види оплати і грошові кошти.

МКР

5. Система оцінювання курсу

Критерії оцінювання аудиторної роботи студента

Детальна відповідь містить приклади, коректний переклад речень. Термінологічний апарат, яким користується студент, є достатнім; відповідь містить різноманітні граматичні структури і моделі. Фонетичне оформлення мовлення є правильними. Допускається 2-3 граматичні або фонетичні помилки.	«відмінно»
Відповідь містить приклади, коректний переклад речень. Термінологічний апарат, яким користується студент, є достатнім; відповідь містить різноманітні структури і моделі. Фонетичне оформлення мовлення є переважно правильними. Допускається 3-5 граматичних або фонетичних помилок.	«добре»
Відповідь містить приклади, переважно некоректний переклад речень. Термінологічний апарат, яким користується студент, є посереднім; відповідь містить одноманітні граматичні структури і моделі. Фонетичне оформлення мовлення є переважно неправильними. Допускається 6-8 граматичних або фонетичних помилок.	«задовільно»
Відповідь є неповною, переклад речень є некоректним і порушує акт комунікації. Термінологічний апарат, яким користується студент, є недостатнім. Фонетичне оформлення мовлення є неправильними. 9 і більше граматичних або фонетичних помилок, що свідчить про незадовільний рівень знань студента.	«незадовільно»
Студент відмовляється від відповіді, не виконав домашнє завдання.	«0»

Критерії оцінювання самостійної роботи студента

Виконано всі письмові завдання на 90 % і більше, помилки відсутні або у незначній кількості.	«відмінно»	90 – 100 балів
Переважно правильно виконано письмові завдання щонайменше на 75%, у завданнях наявні незначні помилки.	«добре»	89 - 75 балів
Загалом виконані письмові завдання, але з багатьма помилками на щонайменше 51%.	«задовільно»	74 – 51 бал
Письмові завдання виконані неправильно на 50 %, деякі завдання не виконані.	«незадовільно»	50 і менше балів
Невиконання самостійної роботи	«0»	

Критерії оцінювання результатів виконання модульної контрольної роботи

Виконано всі письмові завдання на 90 % і більше, помилки відсутні або у незначній кількості.	«відмінно»	50 балів
--	------------	----------

Переважно правильно виконано письмові завдання щонайменше на 75%, у завданнях наявні незначні помилки.	«добре»	40 балів
Загалом виконані письмові завдання, але з багатьма помилками на щонайменше 51%.	«задовільно»	30 балів
Письмові завдання виконані неправильно на 50 %, деякі завдання не виконані.	«незадовільно»	20 балів
Неявка на МКР		0 балів

Критерії оцінювання відповіді студента на заліку

<ul style="list-style-type: none"> повна і правильна відповідь на теоретичне питання, практичне завдання виконане в повному обсязі. Допускається 1-2 граматичні чи лексичні або фонетичні помилки. 	«зараховано»
<ul style="list-style-type: none"> достатня відповідь на теоретичне питання, виконане практичне завдання. Допускається 3-4 граматичні чи лексичні або фонетичні помилки. 	
<ul style="list-style-type: none"> посередня відповідь на теоретичне питання та частково виконане практичне завдання. Допускається 5-7 граматичних чи лексичних або фонетичних помилок. 	
<ul style="list-style-type: none"> правильна, але неповна відповідь на теоретичне запитання та невиконане практичне завдання; відсутність будь-якої відповіді на теоретичне запитання і не повністю виконане практичне завдання. Наявність 9 і більше граматичних чи лексичних або фонетичних помилок. 	«не зараховано»

6. Рекомендовані джерела:

Основна (базова):

1. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. К. : Заповіт, 1995. 319 с.
2. Бориско Н.Ф. Sprechen wir über Deutschland. / Наталия Федоровна Бориско. – М.: Астрель, 2004. – 471 с.
3. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme. Самоучитель немецкого языка (в двух томах). Т. 1. К. : «ИП Логос-М», 2006. 480 с.
4. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme. Самоучитель немецкого языка (в двух томах). Т. 2. К. : «ИП Логос-М», 2006. 512 с.

Додаткова:

5. Berufsdeutsch. Basisband. Cornelsen, 2013. 128 S.
6. Fearn A., Levy-Hillerich D. Kommunikation in der Wirtschaft. Fraus, Cornelsen, 2009. 190 S.
7. Hering A., Matussek M. Geschäftskommunikation. – Деловая переписка и переговоры по телефону. – Hueber Verlag, 2000. – 240 с.
8. Buscha A., Linthout G. Geschäftskommunikation – Verhandlungssprache Hueber Verlag, 2017. 120 S.

9. Keenan Greene Sh. Geschaeftsdeutsch Taschenbuch. Neuss, 2014. 180 S.
10. Weber Lisa Johanna Marie Business-Deutsch: In 5 Schritten formeller sprechen lernen Taschenbuch, Independently published, 2019. 181 S
11. PONS Bürokommunikation Deutsch: Musterbriefe, Textbausteine und Übungen für jeden geschäftlichen Anlass: Buch Taschenbuch. PONS GmbH, 2013. 208 S
12. Seidmann Duke Kosten, Krisen, Karrieren: Woher die Wörter im Geschäftsdeutsch kommen: 555 etymologische Sprachspuren Taschenbuch, Werd & Weber Verlag AG 2008. 174 S

Додаткові ресурси:

1. EU-Projekt MIG-KOMM Mehrsprachige interkulturelle Geschäftskommunikation für Europa https://www.mig-komm.eu/uebungen_liste (gesehen am 04.09.2021)
2. Forum Wirtschaftsdeutsch. URL: <https://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrrmaterialien/ueberblick-tell.php>
3. Alltag, Berufe & Co. URL: <https://www.hueber.de/shared/uebungen/alltag/> (gesehen am 04.09.2021)
4. Marktplatz – Deutsche Sprache in der Wirtschaft. URL: <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/marktplatz/s-2203> (gesehen am 04.09.2021)
5. Englisch-Deutsch Vokabeltrainer. URL: <http://www.vokabeln.net/business-englisch-deutsch/> (gesehen am 04.09.2021)
6. Geschäftskorrespondenz. URL: <https://de.bab.la/phrasen/geschaefflich/> (gesehen am 04.09.2021)